

# **KIEMELT KÖZSZEREPLŐ ÉS ADATKEZELÉSI NYILATKOZAT NYOMTATVÁNY** **PRIVACY DECLARATION AND FORM FOR POLITICALLY EXPOSED PERSONS**

Alulírott kijelentem, hogy a Sberbank Magyarország Zrt (1088 Budapest, Rákóczi út 1-3.; a továbbiakban: a Bank) számára az alábbi nyilatkozatokat teszem:

*I, the undersigned, hereby provide the following declaration to Sberbank Hungary Ltd. (H-1088 Budapest, Rákóczi út 1-3, hereinafter: the Bank):*

## **1. AZONOSÍTÁSI ADATOK** **IDENTIFICATION DATA**

Teljes név  
*Full name:* \_\_\_\_\_

Születéskori név  
*Name at birth:*

Anyja neve  
*Mother's name:* \_\_\_\_\_

Születési hely  
*Place of birth:*

Születési idő  
*Date of birth:* \_\_\_\_\_

**Kérjük, hogy jelen nyomtatvány mellékleteként csatolja az azonosításra alkalmas okmányainak másolatát!**  
**(pl.: Személyazonosító igazolvány + Lakcímet igazoló hatósági igazolvány)**  
***Please attach to this form as an appendix the copies of your identification documents.***  
***(e.g. passport + official proof of residence)***

## **2. KIEMELT KÖZSZEREPLŐ NYILATKOZAT** **DECLARATION OF POLITICALLY EXPOSED PERSONS (PEP)**

a 2017. évi LIII. tv. (Pmt.) 4.§ alapján a 19.§ (1)-(2)-ben előírt kötelezettség végrehajtásához  
*for the performance of duties set out in Section 19 (1)-(2) of Act LIII of 2017 (Anti-money Laundering Act), and pursuant to Section 4 of the same*

Alulírott büntetőjogi felelősségem tudatában kijelentem, hogy:  
*I, the undersigned, under penalty of perjury, hereby declare that:*

**Nem minősülök kiemelt közszereplőnek**  
***I am not a politically exposed person***

**Kiemelt közszereplő vagyok, az alábbi kategória szerint (írja be a kategória kódját, pl.: 1.6):** \_\_\_\_\_  
***I am a politically exposed person, according to the category referred to below (insert the category code, e.g. 1.6):*** \_\_\_\_\_

1. kiemelt közszereplő vagyok, aki fontos közfeladatot lát el, vagy az ügyfél-átvilágítási intézkedések elvégzését megelőző egy éven belül fontos közfeladatot látott el

*I am a politically exposed person entrusted with prominent public functions, or have been entrusted with prominent public functions within one year prior to the implementation of the current customer due diligence measures*

1.1. államfő, kormányfő, miniszter, miniszterhelyettes, államtitkár, Magyarországon: államfő, miniszterelnök, miniszter, államtitkár

*head of State, head of government, minister and deputy or assistant ministers, in Hungary: President, Prime Minister, Minister, State Secretary*

1.2. országgyűlési képviselő vagy hasonló jogalkotó szerv tagja, Magyarországon: országgyűlési képviselő, nemzetiségi szószóló

*member of Parliament or other legislative bodies, in Hungary: member of the National Assembly, Ombudsman*

1.3. politikai párt irányító szervének tagja, Magyarországon: politikai pártvezető testületének tagja, tisztségviselője

*member of the governing body of political parties, in Hungary: member or officer of a political party's leadership*

1.4. legfelsőbb bíróság, alkotmánybíróság, olyan magas rangú bírói testület tagja, amelynek a döntései ellen fellebbezésnek helye nincs, Magyarországon: Alkotmányb

- 1.5. íráság, Ítéltábla, Kúria tagja  
*members of supreme courts, constitutional courts or other high-level judicial bodies whose decisions are not subject to further appeal, in Hungary: members of the Constitutional Court, the Court of Appeal and the Curia*
  - 1.6. a számvevőszék és a központi bank igazgatósági tagja, Magyarországon az Állami Számvevőszék elnöke és alelnöke, a Monetáris Tanács és a Pénzügyi Stabilitási Tanács tagja  
*members of the Court of Auditors or the boards of central banks, in Hungary: President and Vice President of the State Audit Office, members of the Monetary Council and the Financial Stability Board*
  - 1.7. nagykövet, ügyvivő, fegyveres erők magas rangú tisztviselője, Magyarországon: rendvédelmi feladatokat ellátó szerv központi szervének vezetője és annak helyettese, a Honvéd Vezérkar főnöke és a Honvéd Vezérkar főnökének helyettesei  
*ambassador, chargés d'affaires and high-ranking officers in the armed forces, in Hungary: head and deputy head of the central body of the organisation in charge of law enforcement, the Chief of Defence and deputies of the Chief of Defence*
  - 1.8. többségi állami tulajdonú vállalatok igazgatási, irányító vagy felügyelő testületének tagja, Magyarországon: többségi állami tulajdonú vállalkozás ügyvezetője, irányítási vagy felügyeleti jogkörrel rendelkező vezető testületének tagja  
*member of the administrative, management or supervisory bodies of state owned enterprises, in Hungary: the managing director, and members of the management or supervisory board of companies in majority state ownership*
  - 1.9. nemzetközi szervezet vezetője, vezető helyettese, vezető testületének tagja  
*head, deputy head or member of the management boards of international organisations*
2. az 1. pont szerinti kiemelt közszereplő közeli hozzátartozója vagyok  
*I hereby declare that I am a family member of a politically exposed person as defined in section 1*
- 2.1. házastárs  
*spouse*
  - 2.2. élettárs  
*common-law spouse*
  - 2.3. vér szerinti, örökbefogadott, mostoha- és nevelt gyermek  
*biological, adopted, step and foster child*
  - 2.4. a 2.3 szerinti személy házastársa vagy élettársa  
*spouse or common-law spouse of a person listed under 2.3*
  - 2.5. vér szerinti, örökbefogadó, mostoha- és nevelőszülő  
*biological, adoptive, step and foster parents*
3. az 1. pont szerinti kiemelt közszereplőhöz közel álló személy vagyok  
*I hereby declare that I am in a close connection with a politically exposed person as defined in section 1*
- 3.1. kiemelt közszereplővel közösen ugyanazon jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet tényleges tulajdonosa vagy vele szoros üzleti kapcsolatban álló  
*any natural person who together with a PEP person are the ultimate beneficial owners in the same legal entity or non-legal entity, or stands in a close business relations with a PEP*
  - 3.2. egyszemélyes tulajdonosa olyan jogi személynek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezetnek, amelyet kiemelt közszereplő javára hoztak létre  
*any natural person who has sole beneficial ownership of a legal entity or non-legal entity is known to have been set up for the benefit de facto of a politically exposed person*

Pénzeszközök forrása (kötelezően töltendő)

Source of funds (mandatory field): \_\_\_\_\_

Kelt

Dated: \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nyilatkozat tevő aláírása  
Signature of representations

### 3. ADATKEZELÉSI NYILATKOZATOK PRIVACY STATEMENTS

#### Adatkezelési nyilatkozat 1:

##### Privacy Statement 1:

Az Adatkezelési Tájékoztató, valamint az Általános Szerződési Feltételek c. dokumentumok ismeretében kifejezetten és önkéntesen, a nyilatkozatom visszavonásáig tartó időszakra akként nyilatkozom, hogy:

*Having read and understood the Privacy Policy and the General Contractual Terms and Conditions I hereby give my express and voluntary statement for the period until the withdrawal of this statement as follows:*

**hozzájárok** ahhoz, hogy a Bank az alább megjelölt csatornákon  
*I grant my consent to the Bank's use of the communication channels designated below*

<input type="checkbox"/>	postai küldemény	<input type="checkbox"/>	kivonat (inzert)	<input type="checkbox"/>	e-mail	<input type="checkbox"/>	SMS	<input type="checkbox"/>	telefon
	mail		account statement (attachment)		e-mail		SMS		telephone

**nem járokul hozzá** ahhoz, hogy a Bank  
*I do not grant my consent to the Bank*

a gazdasági reklámtevékenység alapvető feltételeiről és egyes korlátairól szóló 2008. évi XLVIII. törvény rendelkezéseivel összhangban közvetlen üzletszerzés céljából megkeressen és ezeken a csatornákon keresztül ennek megfelelő tájékoztatást nyújtson szolgáltatásairól és ehhez profilalkotási céllal felhasználja az általam igénybe vett szolgáltatások során végzett tranzakciók adatait; *contacting me, pursuant to Act XLVIII of 2008 on the Basic requirements and Certain Restrictions of Commercial Advertising Activities, for direct marketing purposes, and accordingly, providing information on its services through these communication channels, and using the data of my transactions in the course of the services used by me with the aim of creating a user profile;*

**hozzájárok** ahhoz, hogy  
*I grant my consent to*

**nem járokul hozzá** ahhoz, hogy  
*I do not grant my consent to*

a Bank a szolgáltatásait kiszolgáló rendszerek fejlesztése érdekében a rendelkezésére bocsátott személyes adataimat felhasználja;  
*the Bank's use of my personal data given with the aim of developing the systems supporting its services;*

#### Adatkezelési nyilatkozat 2:

##### Privacy Statement 2:

Kérjük, hogy az Adatkezelési nyilatkozat-2 tekintetében azon természetes személy nyilatkozzon, aki Magyarországon kibocsátott okmánnyal rendelkezik; nem Magyarországon kibocsátott okmány esetében nem szükséges a nyilatkozat:

*Privacy Statement 2 shall be given by a natural person who holds a document issued in Hungary; for ID documents issued outside Hungary, the statement is not required:*

**hozzájárok** ahhoz, hogy  
*I grant my consent to*

**nem járokul hozzá** ahhoz, hogy  
*I do not grant my consent to*

a Bank az azonosító okmányaimat a Belügyminisztérium Nyilvántartások Vezetéséért Felelős Helyettes Államtitkárság adatszolgáltatása alapján ellenőrizzé a Giro Elszámolásforgalmi Zrt., mint adatfeldolgozó által nyújtott GIRInfo szolgáltatással az igényelt pénzügyi szolgáltatással összefüggésben, arra irányuló szándék során, a vonatkozó szerződéses jogviszony létesítésekor és annak fennállása alatt.

*the Bank verifying my identification documents based on the data supply of the Deputy State Secretary for Administration of Registers of the Ministry of Interior, with GIRInfo service provided by Giro Elszámolásforgalmi Zrt., the data processor, related to the requested financial service, for the intention of its use, at the conclusion of and under the related contractual relationship.*

Kérjük, hogy nyilatkozzon a tekintetben, hogy lesz-e Önnek havi 25 millió forintnak megfelelő, vagy azt meghaladó összegű készpénzforgalma a számlá(i)n?

*Please declare if you will have a monthly cash-transaction of or more than an equivalent of HUF 25 million on your account(s) in the future*

**Nem lesz**     **Lesz** (írja be ennek gazdasági indokát): \_\_\_\_\_  
**No**            **Yes**

(state the economic grounds of such cash-flow): \_\_\_\_\_

Felhívjuk szíves figyelmét, amennyiben a kapcsolattartáshoz alkalmazott adataiban (levelezési cím, telefonszám, e-mail cím) az elmúlt időszakban változás történt, vagy tudomása szerint a korábban bejelentettekhez képest módosult, azt szíveskedjen bármelyik Sberbank Magyarország Zrt. bankfiókjában személyesen bejelenteni.

*Please note that if your contact details (mailing address, phone number, e-mail address) have changed in the recent past, or to your knowledge there was a change in these data compared to the previously reported ones, we kindly ask you to notify Sberbank Hungary Ltd. at any of its branches in person.*

#### 4. TOVÁBBI NYILATKOZATOK ADDITIONAL REPRESENTATIONS

Kijelentem, hogy a Bank Adatkezelési Tájékoztató, valamint az Általános Szerződési Feltételek dokumentumait – melyek elérhetőek a [www.sberbank.hu](http://www.sberbank.hu) weboldalon – megismertem.

*I hereby declare that I have read and understood the Bank Privacy Policy and the General Terms and Conditions which are available at the website [www.sberbank.hu](http://www.sberbank.hu).*

Adatkezelési tájékoztató: <https://www.sberbank.hu/hu/lablec/adatkezelesi-tajekoztato.html>

Általános Szerződési Feltételek: <https://www.sberbank.hu/hu/lablec/szerzodesi-feltetelek/altalanos-szerzodesi-feltetelek.html>

Privacy Policy: <https://www.sberbank.hu/hu/lablec/adatkezelesi-tajekoztato.html>

General Contractual Terms and Conditions <https://www.sberbank.hu/hu/lablec/szerzodesi-feltetelek/altalanos-szerzodesi-feltetelek.html>

Alulírott a fenti nyilatkozatokat polgári és büntetőjogi felelősségem tudatában tettem és egyben nyilatkozom, hogy a fenti adatok a valóságnak megfelelnek.

*I, the undersigned, have made the above statements and declarations under penalty of perjury and declare that the above information is true and correct.*

Alulírott tudomásom van arról, hogy 5 (öt) munkanapon belül köteles vagyok bejelenteni a Banknak az ügyfélazonosításhoz szükséges fenti adatokban, vagy saját adataimban bekövetkező esetleges változásokat és e kötelezettség elmulasztásából eredő kár engem terhel.

*I, the undersigned, am aware that I am obliged to report to the Bank any change in the data above used for client identification purposes or in my contact data within 5 (five) business days and I shall be held liable for any damage arising from my failure to do so.*

Kelt

Dated: \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Nyilatkozat tevő aláírása  
Signature of representations

Tanú 1.

Witness 1

Teljes név

Full name: \_\_\_\_\_

Tanú 2.

Witness 2

Teljes név

Full name: \_\_\_\_\_

Lakcím

Address: \_\_\_\_\_

Lakcím

Address: \_\_\_\_\_

Azonosító okmány

típusa és száma

Type and number

of the identification document: \_\_\_\_\_

Azonosító okmány

típusa és száma

Type and number

of the identification document: \_\_\_\_\_

Aláírás

Signature: \_\_\_\_\_

Aláírás

Signature: \_\_\_\_\_